



COMMISSIONER'S DIRECTIVE DIRECTIVE DU COMMISSAIRE

Number - Numéro: 760	Date 1999-08-20 Page: 1 of/de 2
-----------------------------	------------------------------------

LEISURE ACTIVITIES

ACTIVITÉS DE LOISIR

POLICY OBJECTIVE

1. To encourage inmates to use their leisure time constructively, thereby helping them become law-abiding citizens.

LEGISLATIVE AUTHORITY

2. Paragraph 83 (2) (d) of the *Corrections and Conditional Release Regulations*.

LEISURE ACTIVITIES AND PROGRAMS

3. Each institution shall, subject to reasonable limits for protecting the security of the penitentiary or the safety of persons, encourage inmates to:
 - a. participate in the development and implementation of leisure activities and programs;
 - b. develop and maintain relationships with individuals and groups in the community for social and cultural purposes;
 - c. participate in sports and physical fitness activities;
 - d. pursue various hobbies and develop knowledge, creativity and skills related to arts and crafts; and
 - e. develop skills in interpersonal relations and communication.
4. Institutions shall facilitate the sale or disposition of arts and crafts articles on behalf of inmates in accordance with the procedures described in the "Standard Operating Practices on Arts and Crafts".

OBJECTIF DE LA POLITIQUE

1. Encourager les détenus à utiliser leurs loisirs de façon constructive, les aidant ainsi à devenir des citoyens respectueux des lois.

FONDEMENT LÉGISLATIF

2. Alinéa 83 (2) d) du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*.

ACTIVITÉS ET PROGRAMMES DE LOISIR

3. Sous réserve de limites raisonnables en vue de protéger la sécurité du pénitencier ou des personnes, chaque établissement doit encourager les détenus :
 - a. à participer à l'élaboration et à la mise en oeuvre des activités et programmes de loisirs;
 - b. à établir et à entretenir des relations avec des particuliers et des groupes de la collectivité, à des fins sociales et culturelles;
 - c. à participer à des sports et à des activités de conditionnement physique;
 - d. à avoir divers passe-temps et à acquérir des connaissances et des aptitudes en arts et en artisanat, et à faire preuve d'esprit créatif;
 - e. à acquérir des aptitudes en relations interpersonnelles et en communication.
4. Les établissements doivent favoriser la vente ou le don d'objets d'art et d'artisanat fabriqués par les détenus conformément aux procédures exposées dans les « Instructions permanentes relatives aux activités d'art et d'artisanat ».



Number - Numéro: 760	Date 1999-08-20 Page: 2 of/de 2
-----------------------------	--

LEISURE TIME

- 5. Leisure activities shall be supervised and/or coordinated by appropriate staff, and shall take place at times other than during the inmates' working hours.

EXERCISE

- 6. Unless there are reasonable grounds that the security of the institution or the safety of any person would be jeopardized, every inmate shall be given the opportunity to exercise outdoors for at least one hour every day, or indoors when weather does not permit outdoor exercise.

Commissioner,

LOISIRS

- 5. Des membres du personnel compétents doivent surveiller et (ou) coordonner les activités de loisir, lesquelles ne devront pas se dérouler pendant les heures de travail des détenus.

EXERCICE

- 6. À moins qu'il y ait des motifs raisonnables de croire que la sécurité de l'établissement ou de quiconque serait compromise, chaque détenu doit avoir la possibilité de faire une heure d'exercice par jour, en plein air si le temps le permet ou, dans le cas contraire, à l'intérieur.

Le Commissaire,

Original signed by/Original signé par

Ole Ingstrup